



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(La escuela primaria)</i>	L'HEC	<i>(HEC (escuela de negocios))</i>
La seconde	<i>(El segundo curso de bachillerato (segunde))</i>	Les études supérieures	<i>(Los estudios superiores)</i>
la terminale	<i>(El último curso de bachillerato (terminale))</i>	La bourse	<i>(La beca)</i>
La filière générale	<i>(La rama general)</i>	Le programme d'échanges	<i>(El programa de intercambios)</i>
La filière technologique	<i>(La rama tecnológica)</i>	Les programmes scolaires	<i>(Los programas escolares)</i>
La filière professionnelle	<i>(La rama profesional)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Las materias obligatorias)</i>
La filière courte	<i>(La vía corta)</i>	Les matières techniques	<i>(Las materias técnicas)</i>
Le bac STMG	<i>(El bachillerato STMG)</i>	Les matières professionnelles	<i>(Las materias profesionales)</i>
Le bac ST2S	<i>(El bachillerato ST2S)</i>	Les cours pratiques	<i>(Las clases prácticas)</i>
Le bachelier	<i>(El bachiller)</i>	Le camarade de classe	<i>(El compañero de clase)</i>
Le BTS	<i>(El BTS (curso superior de formación profesional))</i>	Démarche un diplôme	<i>(Obtener un diploma)</i>
Le DUT	<i>(El DUT (diploma universitario de tecnología))</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Obtener un diploma)</i>
Les classes prépa	<i>(Las clases preparatorias (prépa))</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(¿Es aquí la secretaria?)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



La procédure Études en France aide les candidats à **postuler** dans plusieurs établissements avec une seule plateforme. Après avoir créé un compte, on choisit une **formation** et on prépare un **dossier de candidature** complet. Il faut ajouter le **relevé de notes**, le diplôme et une lettre de motivation. Avant de demander le visa, on passe souvent un entretien avec un conseiller. Quand tout est validé, la demande de visa étudiant peut commencer.

*El procedimiento Estudios en Francia ayuda a los candidatos a **postular** en varios establecimientos con una sola plataforma. Después de haber creado una cuenta, se elige una **formación** y se prepara un **expediente de candidatura** completo. Hay que añadir el **expediente de calificaciones**, el diploma y una carta de motivación. Antes de solicitar el visado, a menudo se tiene una entrevista con un asesor. Cuando todo está validado, puede comenzar la solicitud del visado de estudiante.*

- Quel est l'avantage principal de la procédure Études en France ?
 - Elle donne automatiquement une bourse d'études.
 - Elle centralise les démarches pour candidater à plusieurs établissements.
 - Elle remplace l'entretien avec Campus France.
 - Elle permet de travailler en France sans visa.
- Quels documents doivent être joints au dossier de candidature en ligne ?
 - Une attestation de stage et une recommandation du lycée seulement.
 - Des relevés de notes, un diplôme, un CV et une lettre de motivation.
 - Un contrat de travail, une assurance et une carte d'identité française.
 - Un justificatif de domicile en France et un billet d'avion.

1-b 2-b

2. Gramática: Pluscuamperfecto: formación

El pluscuamperfecto expresa una acción que ocurrió antes de otra acción pasada. Ejemplo: «j'avais mangé», «il avait étudié».



- El pluscuamperfecto se forma con el auxiliar avoir o être en imperfecto, seguido del participio pasado.
- El auxiliar être se utiliza con los verbos de movimiento y los verbos pronominales.

Étudier (1er groupe) (<i>Estudiar (1er grupo)</i>)	Choisir (2ème groupe) (<i>Elegir (2º grupo)</i>)	Partir (3ème groupe) (<i>Salir/partir (3er grupo)</i>)
J'avais étudié (<i>Yo había estudiado</i>)	J'avais choisi (<i>Yo había elegido</i>)	J'étais parti(e) (<i>Yo había salido</i>)
Tu avais étudié (<i>Tú habías estudiado</i>)	Tu avais choisi (<i>Tú habías elegido</i>)	Tu étais parti(e) (<i>Tú habías salido</i>)
Il/Elle/On avait étudié (<i>Él/Ella/Uno había estudiado</i>)	Il/elle/On avait choisi (<i>Él/Ella/Uno había elegido</i>)	Il/Elle/On était parti(e) (<i>Él/Ella/Uno había salido</i>)
Nous avions étudié (<i>Nosotros/as habíamos estudiado</i>)	Nous avions choisi (<i>Nosotros/as habíamos elegido</i>)	Nous étions parti(e)s (<i>Nosotros/as habíamos salido</i>)
Vous avez étudié (<i>Usted/Ustedes había(n) estudiado</i>)	Vous aviez choisi (<i>Usted/Ustedes había(n) elegido</i>)	Vous étiez parti(e)s (<i>Usted/Ustedes había(n) salido</i>)
Ils/Elles avaient étudié (<i>Ellos/Ellas habían estudiado</i>)	Ils/Elles avaient choisi (<i>Ellos/Ellas habían elegido</i>)	Ils/Elles étaient parti(e)s (<i>Ellos/Ellas habían salido</i>)

El participio pasado concuerda con el sujeto cuando el auxiliar es être.

- Quand je suis arrivé au secrétariat, j'_____ déjà rempli le formulaire de demande de bourse. (*Cuando llegué a la secretaría, ya había rellenado el formulario de solicitud de beca.*)
 - avait
 - avais
 - ai
 - étais
- Avant l'entretien, nous _____ choisi la filière technologique pour notre fille. (*Antes de la entrevista, habíamos elegido la rama tecnológica para nuestra hija.*)
 - avons
 - avons
 - étions
 - aviez

1. avais 2. avions



Reescribe las frases (QR: IA+)

1. (étudier) Quand le chef est arrivé, nous (étudier) le dossier.

(Cuando el jefe llegó, nosotros habíamos estudiado el expediente.)

2. (choisir) Elle a pu répondre parce qu'elle (choisir) la bonne option.

(Ella pudo responder porque había elegido la opción correcta.)

3. (partir) Ils ont raté le train parce qu'ils (partir) trop tard de la maison.

(Perdieron el tren porque habían salido demasiado tarde de casa.)

- 1.** Quand le chef est arrivé, nous avons étudié le dossier. **2.** Elle a pu répondre parce qu'elle avait choisi la bonne option. **3.** Ils ont raté le train parce qu'ils étaient partis trop tard de la maison.

Corrige el error

1. Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription.

Habíamos elegido esta escuela antes de la cita de inscripción.

2. J'avais parti à la mairie avant d'inscrire ma fille.

Yo me había ido al ayuntamiento antes de inscribir a mi hija.

- 1.** Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription. **2.** J'étais parti(e) à la mairie avant d'inscrire ma fille.

3. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Séjour d'études à l'étranger réalisé dans le cadre d'un accord entre écoles. |
| b. Une bourse | 2. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens finaux. |
| c. Un programme d'échanges | 3. Aide financière obtenue pour payer ses études. |

a-2 b-3 c-1



2. Elegir un colegio o un instituto: referencias y trámites (QR: Audio)

Rellena los huecos: secrétariat, seconde, filière générale, matières obligatoires, certificat de radiation, cours pratiques



Dans l'académie de Paris, l'affectation au collège dépend du secteur, mais des dérogations sont possibles selon le projet. Avant d'inscrire votre enfant, comparez la (1) _____, technologique ou professionnelle et vérifiez les (2) _____ ainsi que les (3) _____ proposés. Pour certains parcours, la (4) _____ prépare ensuite différents bacs.

Pour l'inscription, le (5) _____ demande en général un dossier complet : justificatif de domicile, livret de famille, carnet de vaccination et anciens bulletins. Si vous aviez déjà inscrit votre enfant ailleurs, pensez au (6) _____. Après la validation, vous recevez une confirmation et, parfois, une proposition de réunion d'accueil avec le professeur principal.

En la academia de París, la asignación al colegio depende del sector, pero son posibles excepciones según el proyecto (opciones, situación familiar). Antes de inscribir a su hijo/a, compare la vía general, tecnológica o profesional y verifique las materias obligatorias, así como los cursos prácticos propuestos. Para algunos itinerarios, el segundo curso de bachillerato prepara después distintos bachilleratos (por ejemplo STMG o ST2S).

Para la inscripción, la secretaria suele solicitar un expediente completo: justificante de domicilio, libro de familia, cartilla de vacunación y boletines anteriores. Si ya había inscrito a su hijo/a en otro centro, piense en el certificado de baja. Tras la validación, recibe una confirmación y, a veces, una propuesta de reunión de acogida con el profesor principal.

(1) filière générale, (2) matières obligatoires, (3) cours pratiques, (4) seconde, (5) secrétariat, (6) certificat de radiation

1. Quels sont les documents et les informations essentiels à préparer avant l'inscription, et pourquoi sont-ils demandés ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. La personne est au secrétariat pour se renseigner sur l'orientation de son fils après la seconde.
2. Son fils est déjà en terminale et a choisi la filière générale.
3. Elle veut savoir si son fils peut recevoir une aide financière et quelles sont les formalités d'inscription.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Quand je suis arrivé au secrétariat, j' _____
dès _____ à inscrire mon fils en seconde.
(Cuando llegué a la secretaria, ya había conseguido inscribir a mi hijo en segundo.)
a. avais / réussi b. étais / réussi c. ai / réussi d. avais / réussis
2. Avant de demander une bourse, nous _____
_____ à la réunion d'information sur les
programmes scolaires.
(Antes de solicitar una beca, habíamos asistido a la reunión informativa sobre los programas escolares.)
a. sommes / venus b. étions / venu c. étions / venus
d. avions / venus
3. Elle était stressée parce qu'elle _____
_____ le bac STMG, mais elle hésitait encore
entre un BTS et un DUT.
(Ella estaba estresada porque había aprobado el bachillerato STMG, pero aún dudaba entre un BTS y un DUT.)
a. avait / réussissait b. a / réussi c. avait / réussi
d. avait / réussie

1. avais / réussi 2. étions / venus 3. avait / réussi

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Au secrétariat du lycée

Parent (Karim): *Bonjour, c'est bien ici le secrétariat ? Je voudrais des informations pour l'inscription de ma fille en seconde.*
(Hola, ¿aquí es la secretaria? Quisiera información para la inscripción de mi hija en segundo.)

Secrétaire
(Mme Lefèvre): *Bonjour, oui, c'est ici. En seconde, les élèves ont surtout des matières obligatoires, puis on prépare l'orientation vers la filière générale, technologique ou professionnelle.*
(Hola, sí, es aquí. En segundo, los alumnos tienen sobre todo asignaturas obligatorias, y luego se prepara la orientación hacia la modalidad general, tecnológica o profesional.)

Parent (Karim): *D'accord... Elle aime les cours pratiques. Pouvez-vous m'expliquer à quoi mène la filière technologique, par exemple ?*
(De acuerdo... A ella le gustan las clases prácticas. ¿Puede explicarme a qué conduce la modalidad tecnológica, por ejemplo?)

Secrétaire**(Mme Lefèvre):**

Après une filière technologique, les élèves peuvent passer un bac comme le bac STMG et ensuite faire un BTS ou une formation courte. La filière professionnelle, elle, est plus directement axée sur des matières et des stages professionnels.

(Después de una modalidad tecnológica, los alumnos pueden hacer un bachillerato como el bachillerato STMG y luego hacer un BTS o una formación corta. La modalidad profesional, en cambio, está más directamente orientada a asignaturas y prácticas profesionales.)

Parent (Karim):

Très bien, merci. Et pour les démarches administratives, quels documents dois-je fournir et quelles sont les dates limites ?

(Muy bien, gracias. Y para los trámites administrativos, ¿qué documentos debo aportar y cuáles son las fechas límite?)

1. Pourquoi Karim vient-il au secrétariat et de quel niveau scolaire parle-t-il ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

*Si j'avais su, j'aurais choisi... / Je pense que le plus important, c'est... / C'est bien ici le secrétariat ?
Je voudrais inscrire mon enfant.*



1. Vous venez d'arriver en France avec votre enfant - quels critères sont pour vous les plus importants pour choisir une école (publique ou privée) ?
-
2. Vous êtes au secrétariat de l'établissement : quelles démarches administratives faut-il effectuer pour l'inscription et quels documents demande-t-on généralement ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Inscription en **classe de seconde** - pièces manquantes

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'inscription pour votre fille Lina (reentrée 2026).

Pour finaliser le dossier, il nous manque :

- une copie du livret de famille
- un justificatif de domicile
- le dernier **relevé de notes**

Si vous hésitez encore entre la **filière générale** et la **filière technologique**, vous pouvez prendre rendez-vous avec la conseillère d'orientation. *C'est bien ici le secrétariat* ? Oui, vous pouvez répondre à ce mail ou appeler le 01 44 00 00 00.

Cordialement,

Claire Martin, Secrétariat



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous écris car j'avais déjà envoyé... mais je ne suis pas sûr(e) que vous l'ayez reçu. / Pourriez-vous préciser la différence entre la filière générale et la filière technologique ? / Serait-il possible de fixer un rendez-vous téléphonique la semaine prochaine ?*

Verbos importantes

Venir (*venir*)

Plus-que-parfait

étais venu(e)

étais venu(e)

était venu(e)

étions venu(e)s

étiez venu(e)s

étaient venu(e)s

Réussir (*tener éxito*)

Plus-que-parfait

avais réussi

avais réussi

avait réussi

avions réussi

aviez réussi

avaient réussi

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles